

HERE TO PARTICIPATE!

**DAS REFUGEE-BUDDYPROGRAMM
DER GEW-HAMBURG**

Invitation to our information meeting regarding recognition and work permit

There will be given information about the recognition of degrees and about work permit. There will be invited experts from:

- Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA; central office for recognition)
- the „Weltlehrer“-program for further qualification of teachers with degrees from countries other than germany of the LI Hamburg (institute for further training of teachers)
- the office „W.I.R - work and integration for refugees“
- the Union office for migrants whose permanent stay has not been resolved (MigrAr)
- the office for migration and diversity of the educational institution Arbeit und Leben Hamburg

All refugees as well as teachers already working in germany are very welcome.

Monday 5th September 2016 / 18:00 (6 pm)

GEW-Curiohaus, Rothenbaumchaussee 15

Information about the recognition of degrees and about work permit



We are a Union and as such not a State institution. Thus we are not able to remunerate services provided nor can we grant work permits. All this can only be given by the State. Yet, as a Union we pass on information and hand in our demands - something we would like to do after having talked to you.

The App “**Anerkennung in Deutschland**” (recognition in Germany) allows refugees to get information about the recognition of foreign degrees in Germany. The smartphone App is available in English, Arabic, Dari, Farsi, Tigrinya and Paschtu, while you get the information on the Internet in German, English, Spanish, Italian, Romanian, Polish, Turkish, Greek and Arabic (www.anererkennung-in-deutschland.de).

The **Zentrale Anlaufstelle Anerkennung** (ZAA, central office for recognition) helps with the recognition of foreign degrees. They inform about everything concerning recognition, organize workshops and special events (www.diakonie-hamburg.de/de/visitenkarte/zaa/). They offer counseling and a brochure to download „Leitfaden zur Anerkennung auslaendischer Schul/Studien/ und Berufsabschluesse“ (guidelines to recognition of foreign school/university/ and professional degrees).

Further qualification of teachers with non-german degrees („Weltlehrer“)

Teachers with already recognized foreign teaching degrees can get further qualification at the institute for further training of teachers and school development (LI Hamburg) or do a qualifying examination to get their professional qualification recognized as fully equivalent to a german degree and thus being able to work as a teacher in Hamburg / Germany (<http://li.hamburg.de/anpassungsmassnahme/>).

The office “**W.I.R. - work and integration for refugees**” (www.hamburg.de/wir/) has offered wide and concise counseling, care and support for refugees since October 30th 2015. Their aim is to integrate refugees asap into work, studies or employment. The target group are refugees in Hamburg who are able to work and have a positive outlook to get granted a permanent permit to stay and, furthermore, who have not received yet money from the Jobcenter team.arbeit.hamburg.

The Union office for migrants whose permanent stay hasn't been resolved (MigrAr)

is situated at the DGB Hamburg (General Union's Hamburg Headquarters) (<http://hamburg.dgb.de/themen/++co++1d7b0f40-1599-11e5-86d2-52540023ef1a>). They offer counseling about conditions and rights regarding

- Salaries
- Holidays and sick leave / sick pay
- Extra hour work / extra pay

The **Fachstelle Migration und Vielfalt** (Office for migration and diversity) of **Arbeit und Leben Hamburg** aims at improving professional prospects of migrants, esp. Refugees (http://hamburg.arbeitundleben.de/beratung_weiterbildung/migration). They have been cooperating very closely over many years with the unions (DGB Hamburg) and are part of a close network of working places, schools, public services, institutes of further education and migrant organizations.

www.gew-hamburg.de/mitmachen/arbeitsgruppen/projekt-here-to-participate
buddyprogramm@gew-hamburg.de